



# 12

## 2014

KOHO

Nº 106 resumido

# AISHO

Centro de Assistência à Infância..... Programação do mês 12 (DEZEMBRO)  
 Coluna da Saúde..... Exame de Saúde “TOKUTEI KENKO SHINSA”  
 Prevenção de desastres ..... Terremoto?! Calma, aja com cuidado!  
 Centro de Saúde..... Atividade do mês 12 (DEZEMBRO)  
 Atendimento Prolongado da Prefeitura até às 19 horas (DEZEMBRO):

☆ Dia 4 (qui), 11 (qui), 18 (qui) e 25 (qui) Local: Sucursal de Echigawa

☆ População da cidade de Aisho .... 21.245 habitantes (à data 31 de outubro de 2014) ☆

**ADVOGADO · CONSULTA GRATUITA** 弁護士による町民無料法律相談

※ Sistema de reserva. Total de 6 pessoas (consulta de 30 minutos cada pessoa).

◎Sucursal de Hatasho: **03/12** (qua) 13:30 ~16:30 ◎Sucursal de Echigawa: **17/12** (qua) 13:30 ~16:30

Favor marcar a consulta na prefeitura:

Setor SOMU-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749 – 42 – 7680

### Lista de Dentistas de Plantão nos feriados do mês 12

12月分の休日急病診療（歯科）担当医療機関のお知らせ

※O horário da consulta é das 9:30 às 17:00.

※No caso de alteração da instituição médica, será informado pelo radio BOSAI MUSEN.

Data	Nome da instituição médica	Endereço	Nº do telefone
23/12 (ter)	OGAWA HIGASHI SHIKA-IIN	Higashiomi-shi, Sano-cho 403-7	0748-42-8191
29/12 (seg)	ISOBE SHIKA-IIN	Omiachiman-shi, Takakai-cho 711-1	0748-37-7272
30/12 (ter)	ODA SHIKA-IIN	Higashiomi-shi, Yamakami-cho 3696	0748-27-0029
31/12 (qua)	KADOSAKA SHIKA-IIN	Gamo-gun, Hino-cho, Ookubo 203	0748-53-0118

Informações: Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde ) Tel: 0749 – 42 – 4887

#### Intérprete em espanhol e português

(YUTAKA MANIWA)

Segundas, terças, quintas e sextas-feiras

Das 8:30 às 17:15 horas

Tel: **0749-42-7692**

#### Intérprete em português

(YUKIE KAWANO)

Segundas, quartas e sextas-feiras

Das 9:00 às 17:15 horas

Tel: **0749-42-7684**

Informações: Setor **SOGOSEISAKU-KA** (Sucursal de Echigawa) Tel: **0749-42-7684**

Homepage: <http://www.town.aisho.shiga.jp/>

E-mail: [amigo@town.aisho.lg.jp](mailto:amigo@town.aisho.lg.jp)